

32000L0007

3.5.2000

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 106/1

DYREKTYWA 2000/7/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**z dnia 20 marca 2000 r.****w sprawie prędkościomierzy do dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych i zmieniająca dyrektywę Rady 92/61/EWG w sprawie homologacji typu dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji ⁽¹⁾,uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽²⁾,stanowiąc zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 251 Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Bezpieczeństwo drogowe należy do podstawowych celów Wspólnoty, wymagających kontrolowania prędkości i mierzenia jej przy pomocy prędkościomierzy, w celu zwiększenia, w szczególności wśród ludzi młodych, świadomości konieczności prawidłowego korzystania z dróg.
- (2) Należy przyjąć przepisy techniczne dotyczące bezpieczeństwa drogowego w sposób zapewniający zachowanie spójności, w formie „pakietów” dyrektyw, w celu zwiększenia publicznej świadomości wkładu Unii Europejskiej w podnoszenie poziomu bezpieczeństwa drogowego.
- (3) W każdym Państwie Członkowskim dwu- i trzykołowe pojazdy silnikowe muszą spełniać pewne parametry techniczne w zakresie prędkościomierzy, określone w obowiązkowych wymaganiach, które w różnych Państwach Członkowskich są nieujednoliczone; zróżnicowanie to stanowi przeszkodę dla handlu wewnątrzspółnotowego.
- (4) Takie przeszkody w funkcjonowaniu rynku wewnętrznego można wyeliminować poprzez przyjęcie jednakowych wymagań we wszystkich Państwach Członkowskich w miejsce obecnie istniejących zasad i przepisów.

- (5) Niniejsza dyrektywa ma być dodana do szczegółowych dyrektyw, z którymi musi być zgodna, na mocy art. 4 dyrektywy Rady 92/61/EWG z dnia 30 czerwca 1992 r. dotyczącej homologacji typu dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych ⁽⁴⁾.
- (6) Wprowadzenie zharmonizowanych wymagań dotyczących prędkościomierzy instalowanych w dwu- lub trzykołowych pojazdach silnikowych jest konieczne w celu umożliwienia wprowadzenia w życie, dla każdego typu tych pojazdów, homologacji i procedur homologacyjnych przewidzianych w dyrektywie 92/61/EWG.
- (7) Zgodnie z zasadami pomocniczości i proporcjonalności, określonymi w art. 5 Traktatu, cel przewidzianych działań, to jest wspólnotowa homologacja typu pojazdu, nie może zostać w zadowalającym stopniu osiągnięty przez Państwa Członkowskie i dlatego, ze względu na rozmiar i wpływ proponowanych działań, może być zrealizowany lepiej i skuteczniej za pośrednictwem działań na poziomie wspólnotowym. Niniejsza dyrektywa ogranicza się do określenia minimum niezbędnego do osiągnięcia tego celu i nie wykracza poza to, co jest konieczne do tego celu.
- (8) W celu ułatwienia dostępu do rynku państwom trzecim konieczne jest oczywiście ustanowienie równoważności między wymaganiami niniejszej dyrektywy a wymaganiami określonymi w regulaminie nr 39 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (zwanym dalej „regulaminem nr 39 EKG ONZ”).
- (9) Państwa Członkowskie Unii Europejskiej muszą przeprowadzić w najszybszym możliwym terminie negocjacje w sprawie zmiany regulaminu nr 39 EKG ONZ, w celu ujednoczenia go z przepisami niniejszej dyrektywy.
- (10) Dyrektywę 92/61/EWG należy dlatego odpowiednio zmienić,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ;

Artykuł 1

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do prędkościomierzy instalowanych we wszystkich typach pojazdów określonych w art. 1 dyrektywy 92/61/EWG.

⁽¹⁾ Dz.U. C 212 z 8.7.1998, str. 7.

⁽²⁾ Dz.U. C 40 z 15.2.1999, str. 1.

⁽³⁾ Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 12 stycznia 1999 r. (Dz.U. C 104 z 14.4.1999, str. 19), potwierdzona dnia 27 października 1999 r., wspólne stanowisko Rady z dnia 20 maja 1999 r. (Dz.U. C 232 z 13.8.1999, str. 1) oraz decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 27 października 1999 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 225 z 10.8.1992, str. 72. Dyrektywa zmieniona Aktem Przyłączenia z 1994 r.

2. Każdy pojazd objęty zakresem dyrektywy 92/61/EWG musi zostać wyposażony w prędkościomierz zgodny z wymaganiami określonymi w Załączniku do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

Procedury udzielania homologacji części prędkościomierzy do dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych i warunki, od których uzależniony jest swobodny obrót takimi pojazdami, ustanowione są, odpowiednio, w rozdziałach II i III dyrektywy 92/61/EWG.

Artykuł 3

Zgodnie z art. 11 dyrektywy 92/61/EWG niniejszym przyjmuje się i stwierdza równoważność między wymaganiami określonymi w niniejszej dyrektywie a wymaganiami określonymi w regulaminie nr 39 EKG ONZ, w ostatniej wersji przyjętej przez Wspólnotę.

Organy Państw Członkowskich udzielające homologacji typu uznają homologacje i znaki homologacji, udzielone zgodnie z wymaganiami wspomnianego powyżej regulaminu nr 39 w zakresie przewidzianym przepisami tego regulaminu, w miejsce odpowiadających im homologacji i znaków homologacji, udzielonych zgodnie z wymaganiami niniejszej dyrektywy.

Artykuł 4

Zmiany, które są konieczne w celu uwzględnienia zmian regulaminu nr 39 EWG ONZ oraz w celu dostosowania treści Załącznika do postępu technicznego, przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 13 dyrektywy Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep ⁽¹⁾.

Artykuł 5

W dyrektywie 92/61/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. W załączniku I pozycja nr 45 „Prędkościomierz i drogomierz do motocykli, motocykli trzykołowych i czterokołowych” zastępuje się przez „Prędkościomierz” oraz wyraz „CONF” przez „SD”.
2. W załączniku IIA wprowadza się następujące zmiany:
 - a) ppkt 4.7. „Prędkościomierz i drogomierz: tak/nie (1)” zastępuje się przez „Prędkościomierz”;
 - b) dodaje się podpunkty w brzmieniu:
 - „4.7.3. Fotografie i/lub rysunki całego układu
 - 4.7.4. Zakres wskazywanych prędkości

- 4.7.5. Tolerancja mechanizmu pomiarowego prędkościomierza
- 4.7.6. Stała techniczna prędkościomierza
- 4.7.7. Sposób działania i opis mechanizmu napędowego
- 4.7.8. Całkowity stosunek przełożenia mechanizmu napędowego”.
3. W załączniku IIIB pozycja nr 10.12, „Prędkościomierz i drogomierz do motocykli, motocykli trzykołowych i czterokołowych” zastępuje się przez „Prędkościomierz” oraz wyraz „CONF” przez „SD”.

Artykuł 6

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą przed dniem 1 stycznia 2001 r. i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Wspomniane środki powinny zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to powinno towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

3. Z mocą od dnia 1 stycznia 2001 r. Państwa Członkowskie nie będą mogły już zakazać wprowadzania po raz pierwszy do eksploatacji, z przyczyn odnoszących się do prędkościomierzy, pojazdów spełniających wymagania niniejszej dyrektywy.

4. Od dnia 1 lipca 2001 r. Państwa Członkowskie stosują wymagania określone w ust. 1 akapit pierwszy, z wyjątkiem motorowerów, do których wymagania te będą stosować się od dnia 1 lipca 2002 r.

Artykuł 7

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 8

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 marca 2000 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego

N. FONTAINE

Przewodniczący

W imieniu Rady

J. GAMA

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 98/91/WE (Dz.U. L 11 z 16.1.1999, str. 25).

ZAŁĄCZNIK

1. Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy:

- 1.1. „Typ pojazdu ze względu na prędkościomierz” oznacza pojazdy, między którymi nie ma zasadniczych różnic, w szczególności pod takimi względami, jak:
 - 1.1.1. oznaczenie rozmiaru opon, dobranych z zakresu normalnie stosowanego ogumienia;
 - 1.1.2. wartość całkowitego przełożenia na prędkościomierz, włącznie z wszelką redukcją napędu przystawki;
 - 1.1.3. typ prędkościomierza, określane przez takie cechy, jak:
 - 1.1.3.1. tolerancja mechanizmu pomiarowego prędkościomierza,
 - 1.1.3.2. stała techniczna prędkościomierza,
 - 1.1.3.3. zakres wskazywanych prędkości.
- 1.2. „Normalnie stosowane opony” oznacza typ(-y) opon zalecany(-e) przez producenta do danego typu pojazdu, podane w dokumencie informacyjnym, określonym w załączniku II do dyrektywy 92/61/EWG. Opon zimowych nie uważa się za normalnie stosowane opony.
- 1.3. „Normalne ciśnienie eksploatacyjne” oznacza ciśnienie mierzone w zimnych oponach, zalecane przez producenta, plus 0,2 bar.
- 1.4. „Prędkościomierz” oznacza ten element wyposażenia pojazdu, który informuje kierowcę o prędkości rozwijanej w danej chwili przez pojazd.
 - 1.4.1. „Tolerancja mechanizmu pomiarowego prędkościomierza” oznacza dokładność samego urządzenia mierzącego prędkość, wyrażona w postaci górnej i dolnej granicy dopuszczalnego błędu w stosunku do faktycznie rozwijanej prędkości.
 - 1.4.2. „Stać techniczna prędkościomierza” oznacza stosunek wejściowej liczby obrotów lub impulsów na minutę do konkretnej prędkości, podawanej na czytniku prędkościomierza.
- 1.5. „Masa pojazdu gotowego do jazdy” oznacza masę określoną w uwadze d) (2) do załącznika II do dyrektywy 92/61/EWG.

2. Wymagania

- 2.1. Tarcza prędkościomierza musi być umieszczona w bezpośrednim polu widzenia kierowcy i dobrze widoczna zarówno w dzień, jak i w nocy. Zakres oznaczonych prędkości musi być wystarczająco szeroki, by obejmował maksymalną prędkość danego typu pojazdu, określoną przez producenta.
 - 2.2. Jeżeli prędkościomierz ma tarczę z podziałką zamiast odczytu cyfrowego, tarcza ta musi być wyraźnie wyskalowana.
 - 2.2.1. W wypadku prędkościomierzy przeznaczonych do motocykli lub motocykli trzykołowych przedziały wyskalowania muszą wynosić 1, 2, 5 lub 10 km/h. Prędkość musi być pokazywana w następujący sposób:
 - 2.2.1.1. jeżeli prędkość maksymalna na tarczy prędkościomierza nie przekracza 200 km/h, oznaczone liczbowe przedziały wyskalowania nie mogą być większe niż 20 km/h,
 - 2.2.1.2. jeżeli prędkość maksymalna na czytniku prędkościomierza przekracza 200 km/h, oznaczone liczbowe przedziały wyskalowania nie mogą być większe niż 30 km/h;
 - 2.2.2. w wypadku prędkościomierzy przeznaczonych do motorowerów czytnik musi pokazywać prędkość maksymalną, nieprzekraczającą 80 km/h; przedziały wyskalowania muszą wynosić 1, 2, 5 lub 10 km/h, a odstępy między oznaczonymi wartościami prędkości nie mogą być większe niż 10 km/h.
- Ponadto na tarczy musi być wyraźnie oznaczona prędkość 45 km/h (lub 25 km/h w przypadku motorowerów o niskich osiągnięciach).

- 2.2.3. jeżeli dany pojazd jest przeznaczony do sprzedaży w Państwie Członkowskim, w którym stosuje się angielskie miary odległości, prędkościomierz musi być także wyskalowany w mph (milach na godzinę), a przedziały wyskalowania muszą wynosić 1, 2, 5 lub 10 mph. Odstępy między oznaczonymi wartościami prędkości nie mogą być większe niż 20 mph, a skala musi się rozpoczynać od 10 lub 20 mph;
- 2.2.4. odstępy między oznaczonymi, liczbowymi wartościami prędkości nie muszą być równe.
- 2.3. Dokładność prędkościomierza będzie kontrolowana zgodnie z następującą procedurą:
- 2.3.1. typ opon stosowanych podczas badania musi należeć do opon normalnie stosowanych w danym pojeździe, zgodnie z przepisami powyższego ppkt 1.2. Przeprowadzane będą oddzielne badania dla wszystkich typów prędkościomierzy przeznaczonych do zamontowania przez producenta;
- 2.3.2. obciążenie na wałku napędzającym prędkościomierz będzie musiało odpowiadać masie pojazdu gotowego do jazdy;
- 2.3.3. temperatura odniesienia w miejscu, w którym znajduje się prędkościomierz, musi wynosić $296\text{ K} \pm 5\text{ K}$;
- 2.3.4. ciśnienie w ogumieniu podczas każdego badania musi odpowiadać normalnemu ciśnieniu eksploatacyjnemu określone w ppkt 1.3;
- 2.3.5. pojazd będzie badany przy następujących prędkościach:

Prędkość maksymalna (V_{\max}) podana przez producenta (km/h)	Prędkość badana (km/h)
$V_{\max} \leq 45$	80 % V_{\max}
$45 < V_{\max} \leq 100$	40 i 80 % V_{\max} (jeżeli otrzymana prędkość badana ≥ 55)
$100 < V_{\max} \leq 150$	40, 80 oraz 80 % V_{\max} (jeżeli otrzymana prędkość badana ≥ 100)
$150 < V_{\max}$	40, 80 i 120

- 2.3.6. urządzenie kontrolne stosowane do pomiaru rzeczywistej prędkości pojazdu musi cechować się dokładnością co najmniej $\pm 0,5\%$.
- 2.3.6.1. jeżeli badania przeprowadzane są na torze prób, powierzchnia toru musi być płaska, gładka, sucha i zapewniająca odpowiednią przyczepność;
- 2.3.6.2. jeżeli do badania stosuje się dynamometr i pomiar na rolkach, rolki muszą mieć średnicę co najmniej 2 m. W wypadku prędkościomierzy przeznaczonych do motorowerów badanie może zostać przeprowadzone na rolkach o średnicy co najmniej 400 mm;
- 2.3.7. prędkość pokazywana na prędkościomierzu nigdy nie może być mniejsza niż prędkość rzeczywista (pomiarowa). Między prędkością V_1 odczytywaną na prędkościomierzu a prędkością rzeczywistą V_2 musi zachodzić następujący stosunek między wartościami badania określonymi w ppkt 2.3.5 a między tymi wartościami:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 \cdot V_2 + 4\text{ km/h.}$$

3. Zgodność produkcji

- 3.1. Zgodność produkcji będzie sprawdzana na podstawie przepisów załącznika VI do dyrektywy 92/61/EWG.
- 3.2. Uważa się, że modele seryjne spełniają wymagania niniejszej dyrektywy, jeżeli, z zachowaniem warunków, określonych w ppkt 2.3.1.–2.3.6., stosunek między prędkością V_1 , odczytywaną na prędkościomierzu, a rzeczywistą prędkością V_2 jest następujący:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 \cdot V_2 + 4\text{ km/h dla motorowerów,}$$

oraz

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 \cdot V_2 + 8\text{ km/h dla motocykli i motocykli trzykołowych.}$$

Dodatek 1

DOKUMENT INFORMACYJNY**w odniesieniu do instalacji prędkościomierzy do typów dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych**

(należy załączyć do wniosku o homologację, jeżeli wniosek taki jest składany niezależnie od wniosku o homologację pojazdu)

nr porządkowy (nadany przez wnioskodawcę)

Wniosek o homologację w odniesieniu do instalacji prędkościomierzy w dwu- lub trzykołowych pojazdach silnikowych musi zawierać informacje określone w następujących podpunktach w załączniku II do dyrektywy 92/61/EWG część A:

- 0.1.
 - 0.2.
 - 0.5.
 - 0.6.
 - 2.1.
 - 2.1.1.
 - 4.7. — 4.7.8.
 - 5.2.
 - 5.2.2.
-

Dodatek 2

ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI
w odniesieniu do instalacji prędkościomierzy do typów dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych

WZÓR

Nazwa właściwego organu

Sprawozdanie nr: jednostki badawczej: z dnia:

Homologacja części nr: Rozszerzenie homologacji nr:

1. Marka albo nazwa handlowa pojazdu:
2. Typ pojazdu:
3. Nazwa i adres producenta:
4. Gdzie właściwe, nazwa i adres przedstawiciela producenta:
.....
5. Pojazd przedstawiono do homologacji części dnia:
6. Homologacji części udzielono/odmówiono ⁽¹⁾
7. Miejsce:
8. Data:
9. Podpis:

⁽¹⁾ Niepotrzebne skreślić.